

**RAF/92/G32 – LUTTE CONTRE LA POLLUTION ET AUTRES MESURES
POUR PROTEGER LA BIODIVERSITE DU LAC TANGANYIKA**

Compte-rendu des progrès n° 15

Septembre 1999 - Novembre 1999

1. Unité de Coordination du Projet

1.1 Coordination du Projet et Responsable de la Liaison Scientifique

1.1.1 Introduction

L'Unité de Coordination du Projet voudrait saisir cette occasion pour souhaiter à tous ceux qui sont associés avec le PBLT un Nouvel An très prospère, plein de succès et par-dessus tout rempli de paix et vous remercie pour votre soutien continu.

A cause des événements tragiques du mardi 12 octobre, le niveau de sécurité des NU pour tout le Burundi est passé de la phase trois à la phase quatre en attendant une enquête complète qui prendrait trois à quatre semaines. Par conséquent, il a fallu que tout le personnel expatrié du projet quitte Bujumbura. Avant son départ le 25 octobre, la RLS a rencontré chacun des coordinateurs nationaux des ES et leurs équipes du Burundi et de la RD Congo pour discuter les implications de cette suspension et quelles activités, s'il y en avait, ils pouvaient poursuivre sous ces conditions. La RLS, les facilitateurs, les coordinateurs des ES et le personnel national font tout ce qu'ils peuvent pour maintenir l'élan du projet au Burundi et en RDC.

1.1.2 Résumé Général

Le principal événement de ce trimestre a été l'atelier régional tenu à Arusha pour examiner la Convention législative et rassembler en une seule version harmonisée le travail réalisé lors des réunions sous-régionales. La réunion a connu beaucoup de succès mais il a été ressenti qu'elle en aurait connu davantage si certaines délégations des pays participants avaient été plus fortes et si les consultations antérieures avaient été plus complètes. Des détails supplémentaires sont donnés dans la section de ce rapport concernant l'étude spécialisée législative où il est noté que des participants importants étaient absents dans certaines délégations et que d'autres comprenaient de nouveaux participants qui avaient des difficultés à contribuer à cette étape si avancée dans le processus. L'importance de la continuité et du caractère approprié du personnel prenant part aux ateliers du projet a été soulignée par le Comité Directeur à plusieurs occasions dans le passé et restera d'une importance cruciale jusqu'à la fin du projet. Il est cependant agréable de constater que la FAO a envoyé un représentant à l'atelier, officialisant ainsi les liens qui ont été établis entre cette composante du PBLT et le projet RLT pendant les quelques dernières années. L'état actuel de la convention et les étapes suivantes seront un point important de l'ordre du jour à la prochaine réunion du Comité Directeur prévue pour mars 2000.

Un autre événement important de ce trimestre a été la réunion régionale des groupes de travail de socioéconomie qui s'est tenue à Kigoma du 9-12 novembre 1999. Il avait été suggéré que ce rapport sur l'état d'avancements et les résultats des travaux entrepris après les réunions informelles de SE tenues au Burundi soit présenté à une réunion des groupes de travail et par la suite critiqué. Par conséquent, la première réunion officielle de SE, transfrontalière des groupes de travail a été organisée. Le principal but était de réaliser une compréhension coordonnée du programme de travail de SE à travers les quatre pays riverains et de faciliter l'échange d'idées et d'informations des quatre

équipes nationales de SE. Les objectifs spécifiques comprenaient le développement de plans pour le reste du projet et l'identification des voies d'action concernant la contribution de l'ESSE au Programme d'Action stratégique. Les coordinateurs et les collègues provenant de tous les quatre pays ont participé à la réunion, qui était facilitée par la coordonnatrice SE de NRI et le Facilitateur Régional. La réunion a connu un grand succès et les activités convenues seront bientôt en cours.

La responsable de la Liaison Scientifique a visité les Stations de Kigoma et Mpulungu, et a rencontré toutes les équipes SE pour discuter de l'état d'avancement et des plans de travail restants. Elle a aussi visité le Bureau de Dar es Salaam pour discuter des budgets, de la clôture du projet et préparer la Réunion du Comité Directeur à qui se tiendra début décembre.

Les membres du consortium du PBLT basés au Royaume Uni ont tenu une réunion de Gestion le 1^{er} septembre 1999 pour coïncider avec la halte au RU de la Responsable de la Liaison Scientifique qui se rendait en congé chez elle. Les points à l'ordre du jour comprenaient : apports scientifiques au PAS, formats pour les rapports finaux des études spécialisées, clôture du projet.

Malheureusement, la date pour la mise en oeuvre/formation du SIG par Alan Mills prévue pour novembre avait dû être reportée jusqu'au nouvel an dû au renforcement de la situation sécuritaire des NU au Burundi.

Le volume trois du bulletin d'information du projet "Au Bord du Lac" avait été produite et distribuée.

1.2 Plan d'Action Stratégique

1.2.1 Les grandes Lignes du Programme d'Action Stratégique.

Le document des grandes lignes du PAS a été traduit en Français. Les versions Françaises et Anglaises ont été inclus dans les documents distribués pour la Réunion Extraordinaire du Comité Directeur – Arusha 2-3 décembre.

1.2.2 Financement Post-Projet

En réponse aux demandes de la RCD de mai, le projet a préparé les documents de discussion sur les mécanismes éventuels de financement pour une phase intérimaire du projet, durant laquelle un organe intérimaire de gestion du lac développerait des composantes budgétées du projet pour le soutien et le financement par les bailleurs de fonds et le cofinancement dans le cadre du PAS.

Ces documents – Aller de l'avant – ont été envoyés à UNOPS et GEF pour commentaires.

1.2.3 Calendrier d'achèvement du PAS

A cause des retards dans les arrangements pour la Réunion Extraordinaire du Comité de Direction, l'atelier sur le premier avant-projet du PAS a été reporté jusqu'au prochain trimestre.

Bien qu'originellement proposé pour la première partie de décembre, l'atelier PAS est maintenant prévu pour janvier 2000.

En tenant compte des problèmes fréquents pour l'arrangement des réunions de quatre pays, le calendrier pour le reste de la période du projet a été proposé. Les dates proposées seront discutées dans la RCD de décembre.

1.2.4 Buts pour le Trimestre Prochain

La principale activité dans le prochain trimestre sera l'Atelier PAS Régional.

L'atelier tirera profit des rapports résumés des Etudes Spécialisées, qui guideront l'atelier dans le développement d'une table des matières adéquate pour les interventions éventuelles de gestion.

La tâche principale sera de proposer une Autorité Intérimaire de Gestion du Lac, et d'examiner les mécanismes de financement de l'organe.

2. Rapports des groupes des Étude Spécialisées

2.1 Rapport sur l'état d'avancement: Septembre 1999 – Novembre 1999 pour l'Etude Spécialisée "Biodiversité" et "Activités de Conservation"

2.1.1 Résumé général des progrès

L'accent dans tous les quatre pays pendant le trimestre a été mis sur l'identification et la sélection des sites potentiels d'observations à long terme. Ce processus a été réalisé en consultation avec ESSD, ESPOL et ESPP et une liste de sites provisoire a été écrite. Il est escompté qu'avant fin janvier, les autres études spécialisées seront à même de confirmer ces sites. Néanmoins, ESBIO a l'intention de réaliser un fonctionnement test complet du programme des observations en décembre. L'éventuelle exception pourrait être le Burundi où à cause de la détérioration de la situation sécuritaire, les occasions de faire le travail de terrain sont très limitées. Après la fin de l'Etude Spécialisée de Biodiversité, il est escompté que le programme des observations sera continué par les institutions locales à intervalles trimestrielles.

Un travail supplémentaire de travail de terrain a été réalisé par toutes les équipes ESBIO nationales, en utilisant les techniques d'échantillonnage modifiées après les explorations de Mahale et Nsumbu et détaillées dans une version actualisée des Instructions Permanentes. Au Burundi, en dépit des restrictions du travail de terrain, l'équipe a réalisé une étude des mollusques dans le Parc National de la Rusizi. Les méthodes d'échantillonnage en non-plongée ont été employées à cause de la faible visibilité dans le delta de la Rusizi et la présence d'animaux dangereux tels que les crocodiles et les hippopotames. Les résultats de cette étude seront incorporés dans le rapport déjà soumis sur la végétation, la faune terrestre et les communautés de poissons du parc. A l'aide de la technique de remorquage manta, l'équipe Congolaise a réussi à cartographier les habitats sous l'eau à partir de la frontière avec le Burundi jusqu'au Cap de Govi, à peu près à 35 km au Sud d'Uvira.

L'équipe Tanzanienne a réalisé une étude sous l'eau des mollusques dans le Parc National de Gombe Stream. Les plongées pour inventaires ont été effectuées à 12 sites le long de la côte du parc. Les Zambiens ont terminé le dernier tour de leurs observations régulières, qui ont fonctionné depuis août 1999, avant le commencement du programme des observations à long terme le prochain trimestre. L'expérience de modification d'habitat effectuée au-delà de Mbita Island conjointement avec l'Etude Spécialisée de Sédimentation a continué. En plus, la cartographie des habitats par remorquage de la planche manta a été effectuée dans le secteur de Nsumbu Bay (au nord du parc) et de Cameron Bay. L'équipe prévoit terminer une exploration d'environ 5 dans Cameron Bay en décembre.

Toutes les quatre équipes ont maintenant soumis des avant-projets initiaux de leurs contributions au rapport technique de l'exploration du Parc National de Mahale. L'équipe Zambienne a aussi préparé un avant-projet de son rapport de l'exploration du Parc national de Nsumbu. Chaque équipe a maintenant produit des cartes à partir de leurs observations par manta, qui ont été transmis à NRI pour incorporation dans le système TANGIS. Il est escompté que des cartes du substrat à l'échelle de 1: 50,000 des sections de la côte seront produites sur base de ces données, ce qui constituera une aide précieuse pour planifier les futurs travaux d'observations du lac.

A la fin de décembre, la composante de terrain de l'Etude Spécialisée de Biodiversité approchera la fermeture après que le premier tour des observations trimestrielles aura été effectué. L'accent pendant le prochain trimestre sera mis sur les Bases de Données

Documentaires et des Observations, dont les versions définitives seront installées dans toutes les quatre stations en décembre. La priorité sera de terminer la saisie de toutes les données collectées pendant le programme de terrain de l'ESBIO et celles tirées de la documentation sur la Biodiversité du lac. Pour la Base de Données Documentaire, la tâche est considérable, à cause d'une malheureuse perte d'une quantité de données qui avaient été entrées au cours des cinq mois antérieurs. Les meilleures options pour compenser cette perte sont actuellement en train d'être examinées. La réunion du Groupe de Travail ESBIO qui devait avoir lieu en décembre a été reporté, à cause de l'implication de membres importants de l'équipe régionale ESBIO dans la Réunion du Comité Directeur, dont les dates ont changé à court terme. La réunion du groupe de travail ESBIO se tiendra maintenant en février 2000.

2.1.2 Chronologie des Activités

Sep-Oct:	L'équipe Zambienne continue les observations régulières et l'expérience de la modification des habitats en conjonction avec l'équipe ESSED.
Sep-Oct	Les Congolais effectuent la cartographie des habitats de la côte depuis la frontière avec le Burundi jusqu'au Cap de Govi.
Sep - Nov:	Toutes les équipes régionales sont impliquées dans l'identification et la sélection des sites pour le programme des observations à long terme.
Oct	Les cartes des habitats sont envoyées à NRI pour incorporation dans le système TANGIS.
Oct	L'équipe Zambienne effectue la cartographie des habitats de Nsumbu Bay.
Oct – Nov	Soumission des avant-projets des rapports techniques pour les explorations des Parcs Nationaux de Mahale et Nsumbu.
Nov:	L'équipe Burundaise effectue une étude des mollusques du Parc National de la Rusizi.
Nov	L'équipe Tanzanienne effectue une étude des mollusques du Parc national de Gombe Stream.
Nov	L'équipe Zambienne fait la cartographie des habitats de Cameron Bay.

2.1.3 Mise en place du Personnel

2.1.3.1 Burundi

Dr Gaspard NTAKIMAZI, Coordinateur Burundais
Robert KUMANA, Responsable de la Base de données.

2.1.3.2 RD Congo

Dr Muderhwa NSHOMBO, Directeur Général, C.R.H. – Uvira

Equipe Régionale de Plongée:

Burundi	Célestin	BIGIRIMANA	Petit Kanyosha	Séminaire de PADI Advanced open water
	Térence	HAKIZIMANA	Lycée de Cibitoke	PADI Advanced open water
	Libère	NDAYISENGA	PBLT – Bujumbura	BSAC-sport
	Félix	NICAYENZI	DEPP – Bujumbura	BSAC-sport
	Albéric	RUGIRABIRORI	INECN – Bujumbura	BSAC-sport
	Bernard	SINUNGUKA	Univ Bu – Bujumbura	BSAC-sport
Congo	Constantin	AMUNDALA	CRH – Uvira	BSAC-sport
	Byeragi	BAHANE	CRH – Uvira	PADI Open water
	Alexis	BASHONGA	CRH – Uvira	BSAC-sport
	Patrick	BUDA	CRH – Uvira	BSAC-sport
	Donatien	MUZUMANI	CRH – Uvira	BSAC-sport
	Igundji	WATUNA	CRH – Uvira	PADI Advanced open water
Tanzanie	Robert	KAYANDA	TAFIRI – Kigoma	PADI Advanced open water
	Bakari	MNAYA	TANAPA – Gombe	PADI Advanced open water

Zambie	Robert	WAKAFUMBE	TAFIRI	– Kigoma	BSAC-sport
	Charles	LUKWESA	DoF	– Mpulungu	BSAC-sport
	Maybin	MWENDA	DoF	– Mpulungu	BSAC-sport
	Reuben	SHAPOLA	DoF	– Mpulungu	BSAC-sport
	Robert	SINYINZA	DoF	– Mpulungu	PADI Open water
	Isaac	ZULU	DoF	– Mpulungu	PADI Advanced open water

2.1.3.3 Internationaux

Dr Ian Payne, M.AG Ltd, Directeur ESBIO
Dr Eddie Allison, M.AG Ltd, Coordinateur ESBIO
Vicki Cowan, M.AG Ltd, Gestion ESBIO
Richard Paley M.AG Ltd, Facilitateur ESBIO
John Pearce, Crag Jones, M.AG Ltd, Spécialiste IT de l'ESBIO

2.1.4 Principaux Résultats et Réalisations

- Sélection de sites provisoires des observations à long terme terminée.
- Cartographie des habitats de la côte de la RDC à partir de la frontière avec le Burundi à env. 36 km au sud d'Uvira et de Cameron Bay et Nsumbu Bay en Zambie.
- Etudes des mollusques du Parc National de Gombe Stream, Tanzanie et du Parc National de la Rusizi, Burundi.
- Révisions des techniques d'échantillonnage ESBIO détaillées dans les Instructions Permanentes terminées et distribuées aux équipes régionales.
- Soumission des avant-projets des rapports techniques initiaux pour les explorations du PN de Mahale et du PN de Nsumbu
- Amélioration technique des deux bases de données documentaire et des observations en grande partie achevée.

2.1.5 Principaux objectifs pour le prochain trimestre

- Mener les observations trimestrielles dans tous les pays riverains
 - Versions finales des Bases de Données Documentaire et des Observations installée dans chacune des stations de terrain et saisie des données achevée.
 - Rapports techniques pour les explorations des aires protégées achevés
 - Réunion du Groupe de Travail ESBIO, analyse des données finales et avant-projets des rapports finaux produits.
-

2.2 Rapport sur l'état d'avancement: Septembre 1999 – Novembre 1999 pour l'Étude Spécialisée des Pratiques de Pêche

2.2.1 Résumé Général des Progrès

Ce trimestre a vu l'achèvement de la tournée de familiarisation du Facilitateur Régional dans tous les 4 pays. Une équipe Congolaise ESPP a été établie au CRH à Uvira. Leur programme de travail comporte quatre principales composantes:

- Échantillonnage hebdomadaire aux 2 marchés de poissons d'Uvira pour vérifier les espèces de poissons et le nombre de poissons du littoral entrant dans le circuit commercial de la vente du poisson.
- Échantillonnage des prises des différents engins pour vérifier le mélange des espèces et la maturité des espèces prises par les engins.
- Une exploration des plages de la côte du Congo à partir de la frontière avec le Burundi à 3°30'S pour vérifier les nombres et les types d'engins utilisés.
- Une étude en profondeur du village de Kilomoni dans le secteur du Delta de la Rusizi pour confirmer les résultats de l'exploration des plages et donner une estimation des nombres des engins moins connus ou étudiés (perche et ligne, pièges, épuisettes, etc.).

En plus de ceci, le Coordinateur National Congolais pour l'ESPP étudie les capacités d'observations et de l'application de la loi des autorités concernées du Congo.

Au Burundi, un homologue au facilitateur de l'ESPP a été identifié et a commencé un programme similaire d'exploration des plages dans les parties accessibles du Burundi – celles-ci étant les villages entre la frontière avec le Congo et de Kibenga au sud de Bujumbura. Kibenga a été optée pour une observation en profondeur car il est convenablement localisé, et n'était pas trop grand pour la taille de l'équipe ESPP utilisée. Il est inclus dans le programme du Burundi une étude en profondeur des engins disponibles, et leurs prix, dans la ville de Bujumbura, la source de la plupart des engins dans la Partie Nord du lac. Aucun échantillonnage de la maturité des prises n'a été programmé, bien que l'échantillonnage du mélange des espèces dans les différents engins soit envisagé. Un rapport sur les capacités du Département des Pêches à surveiller et contrôler les pêches est inclus dans ce programme de travail.

En Tanzanie un programme d'échantillonnage des prises avait été en fonctionnement pendant 2 ans à Kigoma, Luiche, Delta de la Malagarasi et Parc National de Gombe Stream. Cet échantillonnage s'est terminé à la fin d'octobre 1999. En novembre et décembre, l'équipe ESPP a commencé la saisie des données dans les bases de données pour interprétation. L'analyse de ces données fournira les données sur les prises par effort pour les seines de plage, les filets maillant, les filets maillants encerclant et les carrelets dans ces secteurs. En plus, une liste des espèces capturées par les différentes méthodes étudiées a déjà été produite, comme données de sélectivité des mailles pour les espèces capturées et les engins étudiés. Les fournisseurs d'engins à Kigoma doivent aussi être étudiés.

Une visite au Parc National de Gombe Stream par le facilitateur de l'ESPP et l'équipe Tanzanienne ESPP en novembre a été effectuée pour actualiser une étude antérieure, qui avait été réalisée avant que l'interdiction des seines de plage ne soit mise en œuvre (mi-1998). Cette récente visite a servi à montrer les conflits encore existant entre les autorités du parc et les pêcheurs opérant sur les plages dans le parc.

Une étude des engins utilisés dans la région de Kigoma a été initiée, bien que, pour des raisons géographiques, de temps et budgétaires, cela n'a pas été une étude des plages aussi complète que celle effectuée au Burundi & Congo. L'étude des engins a cependant identifié les principaux engins utilisés et a donné une idée générale des

nombres dans les différents villages du district, et la variation des types d'engins avec la biotope.

La Zambie a été largement explorée par l'ESPP en 1996 et 1997 et plusieurs rapports conjoints ESSE et ESPP ont donné une bonne vue générale des pêches de ce pays. Une étude des engins effectuée en octobre/novembre par l'équipe ESPP dans ce pays, avec le facilitateur pendant la plupart des visites, a couvert tous les différents biotopes du littoral assez limité et a permis de dresser la liste des engins actuellement utilisés en Zambie.

2.2.2 Chronologie des Activités

- Septembre Equipes ESPP Congolaises et Burundaises mises en place et programmes de travail de chaque pays acceptés
Explorations des plages commencent en RD Congo (entre Uvira et la frontière avec le Burundi) et le Burundi
Etude Congolaise de marché commence
- Octobre Programmes Congolais et Burundais en cours
Collecte Tanzanienne des données sur la sélectivité des espèces par engin terminée et arrêtée.
Entrée des données Tanzaniennes dans la base de données et les feuilles de calcul commence
Etude Zambienne des engins de pêche se rapportant au biotope commence
- Novembre Programmes Congolais et Burundais en cours
Etude Zambienne des engins de pêche utilisés est achevée
Visites des équipes ESPP Zambiennes au PN de Nsumbu pour se rendre compte des conflits dans le parc terminées
Etude Tanzanienne des engins de pêche utilisés terminée et saisie des données continue
Visite de l'équipe Tanzanienne ESPP au Parc National de Gombe pour se rendre compte des conflits avec les pêcheurs là-bas entreprise

2.2.3 Mise en place du personnel

Equipe Tanzanienne

M. Omari Kashushu (TAFIRI, Kigoma)

M. Hamza Maboche (Développement Communautaire)

Equipe Zambienne

M. Leonard Mwape, Coordinateur National (DoF, Mpulungu)

+ représentant du DoF, Mpulungu

Equipe Burundaise

Ir Antoine Kiyuku, Coordinateur National, PBLT

Équipe Congolaise

M. Mulimbwa, Coordinateur National, CRH

- | | |
|--|-------------------------|
| Etude des engins et des plages | Mwendanababo Mkila, CRH |
| | Muyenga Wadmbo, CRH |
| | Milenge Mayembe, CRH |
| Etude des marchés | Byeragi Bahane, CRH |
| | Matesi |
| Sélectivité des engins et maturité des espèces | Alexis Bashongo, CRH |

Equipe Internationale

Dr Ian Payne, M.AG Ltd, Directeur ESPP
M. Robert Lindley, M.AG Ltd, Facilitateur Régional
Ms Vicki Cowan, M.AG Ltd, Gestion ESPP
Dr E Allison, M.AG Ltd, Consultant ESPP

2.2.4 Principaux résultats et réalisations

- Equipes ESPP opérationnelles et programmes de travail opérationnels au Congo et au Burundi (dans les contraintes présentées par l'actuelle situation sécuritaire)
- Interprétation des données des prises et des efforts en Tanzanie a commencé
- Etude des engins de pêche utilisés dans tous les 4 pays riverains réalisée
- Identification des conflits dans les Parcs Nationaux de Nsumbu et Gombe réalisée

2.2.5 Principaux objectifs pour le prochain trimestre

- Achèvement de l'interprétation des données de la collecte Tanzanienne et de la collecte du Congo
 - Préparation des rapports des pays sur les engins de pêche utilisés sur le lac, et l'assemblage de ces données dans un avant-projet de rapport final.
 - Données sur les prises et la sélectivité des espèces par les différents engins utilisés collectées en Tanzanie et au Congo pour assemblage et interprétation.
 - Visite au Parc National de Mahale en Tanzanie pour évaluer les activités de pêche dans les communautés adjacentes au parc. Les résultats de cette visite seront incluses avec les résultats de la visite déjà réalisée au Parc National de Gombe dans un rapport par pays de la Tanzanie et amalgamés avec les rapports du Burundi (Rusizi) et de la Zambie (Nsumbu) dans un rapport final sur les parcs nationaux et les pêches.
 - Production de rapports par pays pour les pays riverains sur la capacité des différentes institutions à surveiller et contrôler les pêches. Ces rapports par pays seront rassemblés dans un rapport final..
-

2.3 Rapport sur l'état d'avancement: Septembre 1999 – Novembre 1999 pour la Composante Législative et Institutionnelle

2.3.1 Résumé des Progrès

L'examen des l'avant-projet de Convention à l'atelier régional tenu ce trimestre a finalisé le processus de consultation officielle pour ce document dans l'actuel projet. Tous les quatre pays riverains étaient représentés, bien que certains participants importants des groupes de travail antérieurs n'aient pas assisté à de dernier atelier du projet pour la composante législative. En plus des délégations réduites dans certains cas, l'implication de certains nouveaux participants à ce stade de la consultation leur a rendu difficile l'atelier. Bien plus, il a transpiré que les consultations sur les avant-projets antérieurs n'avait pas eu lieu dans certains des pays (ou si elles avaient eu lieu alors personne parmi la délégation n'en était conscient) bien que les procédures pour cela aient été approuvées à l'atelier sous-régional. Il n'apparaît pas non plus que le troisième avant-projet harmonisé, contenant les amendements proposés aux deux ateliers sous-régionaux, ait largement circulé dans certains des pays. En général, ceci était plutôt décevant, considérant l'importance de cette réunion et le fait que la date avait été fixée bien à l'avance et que le troisième avant-projet harmonisé avait été préparé et délivré aux quatre pays pendant l'étroit laps de temps convenu lors des ateliers sous-régionaux. Tout ceci a des implications pour l'efficacité du processus par lequel le document est avancé et discuté dans les institutions nationales – un pas critique dans la voie vers la ratification. Un représentant de la FAO à l'atelier a officialisé les liens qui ont été établis entre cette composante du PBLT et le projet RLT au cours des quelques dernières années.

En commentant sur l'avant-projet de Convention, les critiques du PNUE ont soulevé l'importance de mettre en place des arrangements intérimaires avant et pendant la première réunion de la Conférence des Parties. Ce point, lorsqu'il est considéré à côté de la fin imminente de l'actuel projet du GEF, a amené l'atelier à faire la résolution suivante:

demander au Comité Directeur du Projet sur la Biodiversité du Lac Tanganyika de demander d'urgence au PNUE et au GEF de fournir des fonds et de l'assistance pour permette aux Etats riverains de prendre les mesures nécessaires pour arranger et préparer la première réunion de la Conférence des Parties et de mettre en place les institutions envisagées dans l'avant-projet de Convention agréé à l'Atelier.

Le trimestre s'est terminé pendant que les deux versions de langues de l'avant-projet de la Convention étaient en train d'être éditées et harmonisées pour re-publication conformément aux discussions et instructions de l'atelier. Ces documents seront présentés à la Réunion Régionale du Comité Directeur du PBLT à la première réunion prévue pour l'année prochaine (date en 2000 à confirmer). Il est escompté que le Comité Directeur recommanderait alors que l'avant-projet de la convention soit signé en vue de fournir un cadre législatif et institutionnel approprié pour la gestion coopérative et durable du Lac Tanganyika. Par la suite, la responsabilité pour négocier, agréer, signer et ratifier la Convention choirait aux Gouvernements des quatre pays. Il devrait être noté que le projet supportera ce processus, partout où possible, jusqu'à la fin du projet en août 2000.

2.3.2 Chronologie des Activités

Septembre	Avant-projets édités à partir des ateliers sous-régionaux et traduits.
Octobre	Documents d'ateliers circulés, y compris les commentaires externes sur la Convention reçus du PNUE et du projet RLT.

Novembre Atelier régional, 1^{er} –5 novembre tenu à Arusha, Tanzanie

2.3.3 Actuelle mise en place du personnel

Membres des délégations nationales participant à l'atelier régional final:

2.3.4 Tanzanie

1. Mme Verdiana Macha - Senior State Attorney- AG's Chamber
2. M. Rajab H Rajab - National Environment Management Council (NEMC)

2.4 Rapport sur l'état d'avancement: Septembre 1999 – Novembre 1999 pour l'Étude Spécialisée sur la Sédimentation et ses Conséquences

2.4.1 Résumé Générales Progrès

Toutes les équipes ont complété un questionnaire pendant cette période, qui sera compilé comme un rapport préliminaire pour la réunion du PAS en janvier 2000. Ce rapport devra être prêt au début décembre 1999.

Zambie : Dr Sichingabula (Coordinateur National de l'Étude Spécialisée de Sédimentation pour la Zambie, UNZA) et M. Sikazwe (Department of Water Affairs, Lusaka) se sont rendus dans la région de Mpulungu en octobre pour effectuer les observations des rivières sur 5 rivières Zambiennes au début de la saison des pluies. Cette visite faisait partie de la période d'extension de 5 mois pour le programme de travail convenue entre le Projet et Dr Sichingabula et le Department of Water Affairs en vue de compléter une année entière de mesurages sur les 5 stations hydrométriques dans la région de Mpulungu. Un rapport d'activités a été produit à la fin de novembre par Dr Sichingabula et M. Sikazwe comprenant les recommandations pour le programme d'observations des rivières effectué par le Department of Water Affairs (Province du Nord) après la vie de ce projet.

Pour garantir la collecte des données à long terme requises pour que le développement ultérieur dans le bassin Sud du Lac Tanganyika au-delà de la vie de ce projet soit maintenu, OD avec Dr Sichingabula a envoyé une lettre à l'Ingénieur Hydrologue Provincial, Province du Nord (M. Mwansa) pour l'éventuel transfert de 6 observateurs de jauges contractés par le projet au Department of Water Affairs.

M. Mwansa a reçu cette lettre et il est escompté qu'une réponse sera reçue au cours du prochain trimestre.

Pendant ce trimestre, l'équipe ESSED au Department of Fisheries, Mpulungu a continué ses travaux sur les matières en suspension et l'analyse de la granulométrie et les impacts des sédiments sur la biote (en particulier les invertébrés). Dr Erik Verheyen (Institut Royal des Sciences naturelles de Belgique) a visité la station de Mpulungu à la fin de Sept. pour initier la deuxième phase de l'expérience de terrain (au-delà de Mbita Island) visant à mesurer l'impact des sédiments sur la biote. Les observations de ce site ont été effectuées par les équipes ESSED et ESBIO deux fois par semaine en octobre et ensuite sur base mensuelle après cela. Ian Donohue (étudiant à la University of Dublin, Irlande) a visité Mpulungu pour une période de 7 semaines pour effectuer le travail sur les impacts des sédiments sur la biote.

La facilité d'aquarium est (pour le travail à être initié par Dr Ken Irvine janvier prochain) proche de la fin dans la salle de stockage du PBLT au Department of Fisheries, Mpulungu (installations finales pour le système de pompage doit être achevée). Ce travail expérimental doit être effectué par l'équipe ESSED visera à évaluer le comportement de certains invertébrés spécifiques lorsque leur environnement est affecté par un excès des sédiments.

Burundi : Les équipes DGGM - IGEBU continuent leur programme de travail mais à cause des problèmes de sécurité dans certaines parties du pays, le travail de terrain s'est limité seulement dans le secteur de Bujumbura. Ceci a réduit les activités de terrain effectuées par DGGM comme une partie de leur programme. L'équipe IGEBU a pu compléter les activités des observations des rivières malgré les problèmes de sécurité. DGGM - IGEBU ont produit au début de novembre le dernier rapport trimestriel pour leurs activités de terrain comme faisant partie de leur programme de travail. Les activités de terrain se sont terminées fin octobre. Les équipes se concentrent maintenant sur la

production du rapport final pour le Burundi attendu à la fin décembre. OD a envoyé à DGGM par email des exemples de cartes SIG qui peuvent être incorporées dans le rapport final du Burundi. M. Sebahene (Coordinateur National de l'Etude Spécialisée de Sédimentation pour le Burundi) a organisé une réunion le 16 septembre avec les 3 équipes (DGGM - IGEBU et Université du Burundi) pour analyser et commenter l'état d'avancement du travail. Les équipes DGGM - IGEBU ont rempli le questionnaire envoyé GP en octobre qui a ensuite été traduit en Anglais par OD.

En septembre, GP a envoyé une lettre à Dr Evariste Nzeyimana (Université du Burundi) après l'achèvement du programme de travail de terrain pour lui suggérer que le projet pourrait appuyer des activités supplémentaires de travail de terrain mais sans paiement des indemnités 'PRA'. Malheureusement, Dr Nzeyimana a décidé de ne pas poursuivre les activités de terrain.

Tanzanie : Dr Nkotagu (Coordonnateur National de l'Etude Spécialisée de Sédimentation pour la Tanzanie, University of Dar es Salaam) après s'être rendu dans la région de Kigoma en septembre, entreprend maintenant la rédaction du rapport final pour la Tanzanie qui devait être achevé à la fin de novembre. Mme Mbwambo (Tanzanien Bureau of Standards) continue son travail sur l'analyse de l'eau. M. Rubabwa après achèvement des activités du travail de terrain au Parc national de Gombe est retourné à la University of Dar es Salaam pour compléter sa thèse de Master's Degree et contribuer à l'analyse des données pour le rapport final. OD a envoyé par email des exemples de cartes SIG qui peuvent être incorporées dans le rapport final Tanzanien. M. Mpyalimi (Water Department, Kigoma) a complété les activités du travail de terrain au Parc National de Gombe et au village de Mwongogo à la fin de novembre.

La station LARST de Kigoma a été démantelée jusqu'à ce que son futur emplacement soit décidé. Une possibilité est la réinstallation à la Tanzanian Meteorological School car ceci semble être la meilleure option pour la durabilité des mesurages de données régionales après la vie du projet.

RD Congo : Comme la situation sécuritaire autour d'Uvira a permis le travail de terrain pendant tout le trimestre, l'équipe ESSED au CRH Uvira continue les observations des 3 rivières et des embouchures et a effectué l'analyse dans les laboratoires en accord avec le plan de travail. Bombi Kakogozo (Coordonnateur National de l'Etude Spécialisée de Sédimentation pour la RD Congo) et l'équipe, ont produit un rapport mensuel pour chaque mois et deux rapports sur l'état d'avancement (mai à juillet, et août à octobre) du travail. L'équipe a fourni une estimation des coûts pour l'installation de 3 stations hydrométriques sur les rivières autour d'Uvira et après approbation, le travail a commencé et va s'achever à la fin de ce trimestre. Les enregistrements des niveaux de l'eau des rivières entrepris par les membres de l'équipe ont commencé en novembre. Un simple compteur de courant a été fourni à l'équipe pendant cette période, cependant cet équipe semble peu fiable et peut causer des erreurs de mesures du débit. L'équipe effectue les mesures de débit au moyen de la méthode de flotteurs pour la comparaison des données.

Dr Robert Duck (University of Dundee) a examiné la méthodologie d'analyse des sédiments eu égard aux nouveaux équipements de laboratoire installés maintenant au CRH. OD a traduit la méthodologie de la perte d'ignition développée par Dr Duck et l'a présentée à l'équipe (par email) pour incorporation dans l'analyse de laboratoire. OD a envoyé par email des exemples de cartes SIG qui peuvent être incorporées dans le rapport final Congolais.

2.4.2 Chronologie des Activités

1 - 10 Sept. : OD a travaillé avec GP chez NRI. Revue du travail effectuée, stratégie jusqu'à la fin de l'étude, planification d'une éventuelle conférence de Sédimentation, établissement d'un questionnaire envoyé ensuite à tous les participants de l'étude

spécialisée. Travail aussi avec Alan Mills et Valerie Obsomer (composante SIGt) pour incorporer les données ESSED dans TANGIS.

16 Sept. : une réunion du groupe de travail national initiée par M Sebahene (DGGM) a eu lieu à Bujumbura.

18 Sept. : GP a envoyé à tous les participants de l'ESSED une proposition légèrement modifiée pour la conférence de clôture de l'ESSED et un questionnaire à remplir par toutes les équipes pour résumer les conclusions et les recommandations à incorporer dans le PAS du projet.

22 Sept. - 5 Oct. : Dr Erik Verheyen a visité Mpulungu pour initier la deuxième partie de l'expérience au-delà de Mbita Island pour investiguer l'impact des sédiments sur la biote.

22 Sept. - 10 Nov. : Ian Donohue (étudiant de la Univeristy of Dublin, supervisé par Dr Ken Irvine) a visité Mpulungu pour effectuer l'étude sur l'impact des sédiments sur le biote.

23 Sept. : OD a rencontré Dr Sichingabula à la UNZA, Lusaka. Préparation et planification d'un voyage sur terrain de l'équipe de Lusaka à Mpulungu.

11 - 25 Oct. : Dr Sichingabula et l'équipe de Lusaka (RA de UNZA et M. Sikazwe du Department of Water Affairs, Lusaka) et l'équipe de Water Affairs de Kasama ont effectué des mesurages du débit à 5 stations hydrologiques installées par le PBLT sur la partie Zambienne du bassin du lac Tanganyika.

Fin Oct – Début Nov : Les 4 équipes régionales ont complété le questionnaire envoyé par GP en septembre et lui ont soumis leur travail.

17 Nov. : Le Représentant Résident du PNUD en Zambie a brièvement visité le Department of Fisheries et la station du PBLT à Mpulungu pendant sa tournée de la Province du Nord.

Fin Nov. : OD a envoyé à Alan Mills (composante SIGt, NRI) la première version de la base de données des observations des rivières (avec les données du Burundi et de la RD Congo).

2.4.3 Mise en place du personnel

Les principaux changements de personnel au cours de ce trimestre sont indiqués ci-dessous.

A la suite du démantèlement temporaire de la station LARST de Kigoma, l'équipe du Tanzanian Meteorological Department a arrêté ses activités effectuées pour le compte du projet.

La liste complète du personnel à la fin de ce trimestre pour l'ESSED est donnée ci-dessous avec l'affiliation institutionnelle.

2.4.3.1 Personnel local

Personne	Affiliation institutionnelle (ou employé direct du projet)
Dr Hudson Nkotagu	University of Dar es Salaam
M.. C. Rubabwa	University of Dar es Salaam
M.. T. Mpyalimi	Tanz Water Dept.

M.. H. Mdangi	TANAPA
M. Shaban Shemdoe	Observateur de jauge – Projet (Tanz.)
M. George Shimba	Observateur de jauge – Projet (Tanz.)
M. Anatase Baletse	Observateur de jauge – Projet (Tanz.)
M. Shaban Haruna	Observateur de jauge – Projet (Tanz.)
Ms K. Mbwambo	Tanz. Bureau of Standard
Ms E. Msaky	Tanz Petroleum Dev. Corp
M. Mathias Sebahene	DGGM (Geomines), Burundi
M. Tharcisse Songore	DGGM (Geomines), Burundi
M. Manassé Nduwayo	IGEBU, Burundi
M. Gerard Ntungumburanye	IGEBU, Burundi
M. Bombi Kakogozo	Projet (RDC)
M. N'djingu Kahindo	CRH (RDC)
M. Banamwezi Mwenyemali	CRH (RDC)
M.s Mujinga	CRH (RDC)
Dr Henry Sichingabula	University of Zambia
M.. Mugandi Nasitwitwi	University of Zambia
Miss Lucy Muwowo	University of Zambia
M.. Happy Sikazwe	Zambien Water Affairs Dept.
M.. Sunday Ng'ambi	Zambien Water Affairs Dept.
M. J C Chama	Zambien Water Affairs Dept.
M. J B Chipasha	Zambien Water Affairs Dept.
Miss Prisca Chakumanda	Observateur de jauge – Projet (Zambie)
M. Labson Mpepo	Observateur de jauge – Projet (Zambie)
M. Daniel Paka Matebele	Observateur de jauge – Projet (Zambie)
M. Edward Chifunda	Observateur de jauge – Projet (Zambie)
M. Alfred Mpondela	Observateur de jauge – Projet (Zambie)
M. Abram Mbao	Observateur de jauge – Projet (Zambie)
M.. Robert Sinyinza	Zam Fisheries Dept.
M.. Mutanga Syapila	Zam Fisheries Dept.
M. Whiteford Chomba	Zam Fisheries Dept.
M. Kennedy Kaoma	Zam Fisheries Dept.
M. Gideon Zulu	Zam Fisheries Dept.

2.4.3.2 Personnel International

Personne	Affiliation institutionnelle	Autre soutien non-régional à ces institutions (non indiqués ci-dessus)
Dr G. Patterson	NRI	Coordinateur ES
M. Olivier Drieu	NRI	Facilitateur ES
Dr Andrew Cohen	Department of Geology, University of Arizona	Dr A. Cohen, Dr M. Palacios-Fest, Dr D. Dettman, Dr D. Livingstone, Dr K. Lezzar, M. J. McGill, Dr C Scholz et Dr B McKee
Dr Robert Duck	Department of Geography, University of Dundee.	Dr S Wewetzer
Dr Ken Irvine	Department of Zoology, Trinity College, Dublin	M. Ian Donohue, Dr P. Tierney, Dr E Verheyen
Dr Leo Goeyens	Department of Chemistry, Vrije Universiteit Brussels.	Dr N. Brion, Dr W Baeyens
Dr Martin Wooster	Department of Geography, Kings College Londres.	Dr N Drake, Elias Symeonakis, Xiaoyang Zhang, Ross Bryant, R. Loftie

2.4.4 Principaux résultats et réalisations

Les principaux objectifs pour ce trimestre ont été donnés dans le rapport trimestriel précédent (Juin 1999 – Août 1999) ainsi :

L'équipe ESSED du CRH, Uvira installera 3 stations hydrométriques sur les rivières autour d'Uvira (si la situation sécuritaire le permet).

Tharcisse Songore (DGGM) finalisera (rapport) avec Dr Kelly West et Dr Ntakimazi (Université du Burundi) leurs conclusions et données sur les impacts de l'excès des sédiments sur la biodiversité du Lac aux sites identifiés par DGGM.

Ian Donohue (étudiant University of Dublin) se rendra à Mpulungu pour la phase suivante de l'étude sur les impacts des sédiments sur le biote (pour une période de 7 semaines commençant à la fin de septembre).

Erik Verheyen (Institut Royal des Sciences Naturelles de Belgique) se rendra à Mpulungu pour initier la deuxième phase d'une étude d'expérience de terrain pour mesurer l'impact des sédiments sur le biote (pour une période de 2 semaines commençant à la fin de septembre).

Dr Sichingabula (UNZA) se rendra à Mpulungu pour les observations des rivières Zambiennes comme faisant partie du programme d'extension en Zambie (mi-October).

M. Rubabwa (étudiant à la University of Dar es Salaam) complètera son étude hydrologique sur le secteur du Parc National de Gombe avant la fin d'octobre.

Dr Nkotagu (University of Dar es Salaam) produira le rapport final Tanzanien de l'ESSED avant fin novembre.

OD installera la facilité d'aquariums à la station de Mpulungu.

OD finalisera avec Dr Sichingabula, le Directeur de Water Affairs, Lusaka et l'Ingénieur Hydraulique Provincial, Kasama l'avenir de l'éventuel emploi des observateurs de jauges par Water Affairs après la vie du projet.

GP et OD formuleront des plans supplémentaires pour une réunion de clôture et un format de confection de rapports pour l'Etude Spécialisée.

Tous les objectifs de ce trimestre ont été réalisés bien que le rapport final Tanzanien soit attendu aussitôt que l'installation des stations hydrométriques en RD Congo sont est terminée début décembre.

A cause des difficultés sécuritaires se produisant dans les deux pays Francophones, OD n'a pas pu se rendre ni à Bujumbura ni à Uvira pendant ce trimestre.

2.4.5 Principaux objectifs pour le prochain trimestre (Décembre 1999 – Février 2000)

A mesure que l'Etude Spécialisée de Sédimentation se rapproche de la fin dans les pays riverains, la plupart des travaux de terrain effectués par les équipes riveraines locales pour le compte du projet se termineront fin décembre 1999. L'équipe basée au Department of Fisheries, Mpulungu opérera avec une équipe réduite à 3 membres. L'équipe basée au CRH, RD Congo continuera son programme de travail jusqu'à mars 2000. Les Tanzaniens, les Burundais et les Zambiens (UNZA et Water Affairs) concentreront leurs efforts sur la production d'un avant-projet des rapports finaux.

Dr Ken Irvine visitera la station de Mpulungu (Jan 2000) pour travailler sur l'impact de l'excès des sédiments sur le bote, initier l'étude expérimentale avec la facilité d'aquarium et discuter de l'éventuel futur programme d'observations à effectuer par l'équipe ESSED au Department of Fisheries.

Dr Sichingabula et M. Sikazwe produiront (fin janvier 2000) le rapport final pour les activités d'observations des sédiments dans la partie Sud du bassin du Lac Tanganyika, comprenant l'analyse des données collectées pendant la période d'extension et les annexes de toutes les données collectées pendant la période des travaux, et une proposition de recherche pour un travail supplémentaire sur les observations des sédiments dans le bassin Zambien.

Le véhicule de Water Affairs (GRZ 429 BE) sera cédé au Department of Water Affairs, Kasama à la fin de décembre 1999.

M. Mwansa donnera une réponse officielle concernant le transfert des 6 observateurs de jauges du PBLT au Department of Water Affairs.

OD finalisera avec Dr Ken Irvine le programme de futures études pour l'équipe ESSED, et pour se mettre en rapport avec Dr Kelly West et les autres facilitateurs régionaux pour les futurs programmes d'observations pour les équipes.

Dr Nkotagu produira l'avant-projet du rapport final Tanzanien au début du prochain trimestre.

DGGM – L'équipe IGEBU produira l'avant-projet du rapport final Burundais avant fin décembre 99.

OD se rendra à Kigoma avec les membres de l'équipe Congolaise pour les former sur l'analyse des données si la sécurité le permet.

OD complètera la base de données des observations des rivières pour son incorporation dans TANGIS, en collaboration avec Alan Mills

9-12 Jan : GP participera à la réunion IDEAL au Malawi pour discuter d'importantes questions concernant la conservation des Grands lacs Africains

Les rapports finaux de tous les groupes ES seront circulés le plus tôt possible (objectif pour derniers rapports : fin avril 2000)

13 Déc 99 - 4 Jan : OD sera en congé.

**2.5 Rapport sur l'état d'avancement: Septembre 1999 – Novembre 1999
pour l'Étude Spécialisée de Pollution et ses Effets sur la Biodiversité.**

A cause de l'absence du coordinateur de l'ES, retenu jusqu'au prochain trimestre.

2.6 Rapport sur l'état d'avancement: Septembre 1999 – Novembre 1999 pour les composantes de Socioéconomie et Education Environnementale

2.6.1 Résumé général des progrès

Au cours du trimestre passé, toutes les quatre équipes nationales ont terminé leurs préparatifs pour le travail de terrain, et au Congo, Tanzanie, et Zambie, des études socioéconomiques détaillées des communautés vivant sur la côte ont commencé, et les rapports sont attendus de façon imminente.

La première Réunion des Groupes de Travail (RGT) de l'ESSE s'est tenue à Kigoma, Tanzanie du 9 au 12 novembre. Tous les quatre Coordinateurs Nationaux de Socioéconomie (CNSE) y ont participé, avec un membre supplémentaire de chaque équipe nationale, ainsi que la Coordinatrice et la Facilitatrice ESSE. Le principal but de l'atelier était de réaliser une compréhension coordonnée du programme de travail ESSE dans les quatre pays, et de faciliter l'échange d'idées et d'informations.

Les objectifs spécifiques étaient de :

- Partager les connaissances acquises jusqu'ici sur les stratégies de vie actuelles et les pratiques socioéconomiques autour du lac et dans le secteur du bassin;
- Partager les connaissances pour améliorer le travail des études, en particulier la collecte des données, l'analyse des données et la confection de rapports;
- Produire des plans de travail nationaux pour le reste de l'Etude Spécialisée; et
- Identifier les directions pour les actions concernant la contribution de l'ESSE au Programme d'Action Stratégique.

Les méthodes comprenaient les présentations officielles individuelles et d'équipes, les discussions participatives en groupes, et les discussions par équipe/individu avec la Facilitatrice et la Coordinatrice de l'ESSE. La réunion a rencontré un très grand succès, surtout en encourageant l'esprit d'équipe ESSE, et en développant un réseau et des capacités nationales. Les résultats préliminaires des études entreprises jusqu'ici ont été présentés et discutés, ce qui a donné d'intéressantes découvertes régionales, ainsi que l'identification de nouveaux domaines d'étude. Les expériences ont été partagées et chaque individu a contribué au renforcement des capacités en partageant son domaine d'expertise, que ce soit un sociologue académicien ou un travailleur de la vulgarisation. Chaque équipe a présenté son plan de travail proposé, qui était ensuite critiqué par le groupe, et modifié en conséquence. Les contributions ESSE initiales au PAS ont été discutées, mais il a été décidé de se rencontrer encore en mars 2000 pour faire rapport des résultats finaux de l'étude et de les critiquer, et formuler les recommandations de l'ESSE au PAS.

Burundi

Le premier CNSE a préparé des directives d'interview et a sélectionné une équipe et l'a formée sur les méthodes à utiliser, et a également entrepris des voyages de reconnaissance tout le long de la côte Burundaise pour stratifier et identifier les sites d'étude, et pour sensibiliser les autorités locales. La collecte des données commencera

à Gatumba, près de la frontière avec le Congo, aussitôt que la situation sécuritaire le permettra. En novembre, le premier CNSE a reçu un autre poste à l'étranger, et a quitté le projet. Dr Oda Sindayizeruka, anciennement CNSE Assistant, l'a remplacé, et a participé à la RGT en cette nouvelle qualité.

Congo

Le CNSE a, avec la FSE, formé l'équipe choisie dans les méthodes à utiliser, et a entrepris des voyages de reconnaissance dans le secteur autour d'Uvira pour identifier les sites d'étude et sensibiliser les autorités locales. Une étude pilote de quatre jours a été effectuée dans le village de Kigongo, au sud d'Uvira; données sont actuellement sous analyse et le rapport en rédaction.

Tanzanie

Le CNSE sélectionné et formé une équipe, et a préparé des directives d'interview. A l'aide des connaissances et de l'expérience existants, il a aussi stratifié et identifié les sites d'étude le long de la côte Tanzanienne. Une étude pilote de trois jours a été effectuée au village de Mwamgongo, au nord de Kigoma. Environ quarante interviews détaillées des ménages ont été effectuées; celles-ci se sont concentrées sur la composition des ménages et les stratégies de mode de vie/survie et ont fourni des données socioéconomiques quantitatives qui sont actuellement sous analyse. Les résultats préliminaires indiquent que l'économie de Mwamgongo dépend fortement de la pêche, et que la plupart des ménages sont impliqués dans la pêche d'une façon ou d'une autre, plus communément par l'embauche des membres d'équipages mâles. La culture du manioc est une activité économique très secondaire; bien qu'il y ait des problèmes graves d'érosion sur les pentes raides de l'escarpement, peu est fait pour les combattre. Il y a une petite mais très prospère minorité qui est constituée de propriétaires des engins de pêche mais sont aussi impliqués dans le commerce, les boutiques, le transport et la culture des palmiers comme culture de rente. Les ménages les plus pauvres comprennent ceux qui sont composés de couples vieillissants qui dépendent de leurs enfants et petits-enfants, ou de la mendicité, jeunes couples s'engageant dans la vie, ou des arrivants très récents, dont la plupart sont venus du Burundi. Presque tous les ménages ont une bonne sécurité alimentaire, et consomment régulièrement du poisson, bien que plusieurs cas de déficience en protéines chez les enfants récemment sevrés aient été enregistrés. Les autres activités économiques à part la pêche, la transformation des poissons, et l'agriculture sont limitées, mais incluent la transformation de l'huile de palme, la fabrication du pain, et la couture. Un peu d'individus ont aussi un emploi payé à plein temps, habituellement comme cadres du gouvernement (enseignant, infirmier, etc.). Malgré un fort leadership Islamique, le village a de terribles problèmes d'hygiène, et les ordonnances locaux qui gouvernent l'utilisation des ressources en eau ne sont pas appliquées, ce qui résultent en éruptions fréquentes et souvent graves de maladies telles que le choléra et la fièvre typhoïde.

Zambie

Le CNSE et le Coordinateur de l'Etude basé sur la côte ont sélectionné une équipe et, avec la FSE, préparé les directives d'interview et formé l'équipe sur les méthodes à utiliser; à l'aide des méthodes et expériences existantes, ils ont stratifié et identifié les

sites d'étude le long de la côte Zambienne. Une étude pilote de trois jours a été effectuée dans le village de Chisanza, près de la frontière avec la Tanzanie. Les méthodes utilisées incluaient les réunions communautaires participatives, ainsi que de petites réunions à thème avec les groupes d'anciens du village et les chefs, les pêcheurs, les agriculteurs et les femmes. Les outils 'PRA' tels que la cartographie et les promenades transversales et les calendriers chronologiques et saisonniers ont été utilisés pour explorer à la fois les aspects temporels/historiques de la vie du village, et les villageois ont défini leurs critères de richesse et de bien-être. Environ quarante interviews détaillées de ménages ont été effectuées ; celles-ci se focalisaient sur la composition des ménages et les stratégies des modes de vie/survie et ont fourni davantage de données socioéconomiques quantitatives. Celles-ci sont actuellement sous analyse et le rapport sous rédaction, mais les résultats préliminaires indiquent que Chisanza est une communauté diversifiée composée essentiellement d'agriculteurs de manioc et de pêcheurs, mais incluant aussi des commerçants prospères transfrontaliers et des propriétaires des terres qui utilisent la main-d'œuvre embauchée ; il est intéressant de noter que certains d'entre eux sont d'anciens propriétaires d'engins de pêche qui se sont diversifiés à mesure que les prises ont décliné localement dans les dernières années. Les ménages plus pauvres comprennent ceux qui sont composés de couples vieillissants, dont beaucoup d'entre eux dépendaient pour une grande part de leurs enfants et petits-enfants. Certains ménages avaient des économies complexes, où les membres entreprenaient une variété d'activités génératrices de revenus, telles que la fabrication bières traditionnelles, de pain, ou la couture ; un peu d'individus ont aussi un emploi payé à plein temps, tel que le briquetage, ou comme un chef dans un motel de touristes des environs.

2.6.2 Chronologie des activités

7 -8 Septembre	stage pour l'équipe Congolaise au CRH, Uvira
15 - 17 Septembre	stage pour l'équipe Burundaise au CURDES, Bujumbura
9 Octobre	stage pour l'équipe Zambienne au DoF, Mpulungu
11 – 13 Octobre	collecte des données dans le village de Chisanza, Zambie
18-21 Octobre	collecte des données dans le village de Kigongo, Congo
25 Octobre	stage pour l'équipe Tanzanienne au TAFIRI, Kigoma
26 – 28 Octobre	collecte des données dans le village de Mwamgongo, Tanzanie
9-12 Novembre	première RGT de l'ESSE, Kigoma

2.6.3 Mise en place du personnel

Les équipes nationales dans chacun des pays riverains sont composées de cadres provenant des départements gouvernementaux pertinents, des universités nationales et des institutions de recherche, et des ONG locales, et sont essentiellement basées au bord du lac.

Burundi

Dr André Muhirwa	CURDES	CNSE (Septembre & Octobre)
Dr Oda Sindayizeruka	CURDES	CNSE (Novembre)
Dr Sr Christine Ngendakuriyo	CURDES	
M Sc Prudence Ndayishimiye	CURDES	

M Mattias Kinezero	CURDES	
M Ferdinand Bararuzunza	CURDES	
Congo		
M Gerard Kitungano	CRH	CNSE
M Kwibe Assanji	CRH	
M Byaya Kalondji	CRH	
M Mukirania Muke	CRH	
M Olivier Nshombo	CRH	
M Bulambo Mutete	CRH	
Tanzanie		
Dr Claude Mung'ong'o	IRA	CNSE
M. Bartholomew Tarimo	NEMC	
M. Omari Kashushu	TAFIRI	
M. Hamza Mabochi	DoCD	
M. Amani Kingu	TACARE	
M. Moshi Sanze	TACARE	
Zambie		
M. George Mushimbwe Chitalu	ECZ	CNSE
M. Frighton Ng'andu	DoF	Coordinateur de l'Etude
M. W Chomba		DoF
M. J Chimanga	DoF	
M. E Chipulu	DoF	
M.s O Chisala	DoA	
M.s Mulutula	DoE	
M. Mugala	DoE	
Internationaux		
Dr Kate Meadows	NRI	Coordinatrice ESSE
Mme Karen Zwick	PBLT	Facilitatrice ESSE

2.6.4 Principaux résultats et réalisations

- Préparation et formation des équipes dans tous les quatre pays
- Collecte des données aux sites pilotes au Congo, Tanzanie, et Zambie, première analyse des données et confection de rapports
- Première RGT de l'ESSE
- Plans de travail nationaux pour tous les quatre pays jusqu'à la fin de l'ES

2.6.5 Principaux objectifs pour le prochain trimestre

- Soumission et analyse des premiers rapports du Congo, Tanzanie, et Zambie
- Etudes sur un site dans chaque pays préparées, entreprises, et signalées dans un rapport en décembre (y compris une étude pilote au Burundi)

- Etudes sur un site dans chaque pays préparées, entreprises, et signalées dans un rapport en janvier
- Etudes sur un site dans chaque pays préparées, entreprises, et signalées dans un rapport en février

2.6.6 Activités de la Facilitatrice de l'ESSE

1 – 9 Sept	BUJ/UVR	Appui aux CNSE Burundais et Congolais Formation au Congo
10 Sept – 5 Oct	KGM	Administration de la Station Préparation et planification du travail de l'Etude Zambienne
6 – 18 Oct	MPU	Appui au CNSE Zambien CNSE et au Coordinateur de l'Etude Formation en Zambie Collecte des données en Zambie
19 Oct – 8 Nov	KGM	Préparation et planification du travail de l'Etude Tanzanienne appui au CNSE Tanzanien Formation en Tanzanie Collecte des données en Tanzanie Préparation pour la réunion des groupes de travail ESSE
9 –12 Nov	KGM	RGT de l'ESSE
13-19 Nov	KGM	Travail avec le Coordinateur de l'ESSE
20 – 30 Nov	KGM	Analyse des avant-projets de rapports Préparation et planification pour le futur travail de l'étude.

2.7 Rapport sur l'état d'avancement: Septembre 1999 – Novembre 1999 pour le SIG et la gestion de la base de données.

2.7.1 Résumé Général des Progrès

Le SIG devait être installé dans la région au cours de ce trimestre. L'accord initial sur le mode d'installation du SIG au centre SIG du MINATE à Bujumbura a été atteint, et les discussions ont avancé ce trimestre sur la façon d'intégrer les résultats du PBLT avec les autres activités du MINATE. Cependant, à cause de la situation au Burundi, l'installation proposée de la métadatabase et de la base de données à Bujumbura n'a pas été possible en novembre. Malgré ceci, le travail a continué pour s'assurer qu'une complète installation et un programme de formation seront possibles lorsque la situation le permettra. La traduction de l'interface SIG en Français et la préparation de manuels d'utilisation et de gestion de la base de données et des stages ont été réalisées.

Un audit complet des données a été réalisé pour la base de données et une nouvelle série de dialogues sera publiée sur le site web bientôt. Une nouvelle édition du bulletin d'information SIG a été créée et sera envoyée au site web bientôt.

Des progrès supplémentaires ont été faits pour l'intégration des jeux de données des Etudes Spécialisées (ES) dans le SIG, avec le développement d'un avant-projet de base de données des observations des rivières.

2.7.1.1 Jeux de données

NRI a créé de nouvelles données ou renforcé les jeux de données existants, et plusieurs jeux de données seront obtenus pendant la visite à la région.

- Des cartes du substrat pour le Parc de Mahale de l'ES Biodiversité ont été numérisées dans TANGIS. Une numérisation supplémentaire des travaux des observations au Congo (Uvira), Tanzanie (Gombe), Burundi (côte entière) et Zambie (sud-ouest du lac) est en cours.
- Une base de données de démonstration sur les observations de la sédimentation des rivières a été créée et transmise à la région pour évaluation. Elle a utilisé des données existantes pour le Congo et le Burundi.
- Une carte délimitant les trois bassins du lac a été créée, sur base des données bathymétriques disponibles.

2.7.1.2 Programmation.

L'entière interface de TANGIS a été traduite en Français.

2.7.1.3 Autres activités

La station LARST restera au TAFIRI et les discussions continuent pour regarder son avenir à long terme au sein de TAFIRI et son utilisation par le Meteorological Training Centre à Kigoma.

2.7.2 Chronologie des Activités

Septembre – rédaction du manuel de l'utilisateur et de la base de données

Octobre - préparation du matériel de formation

Octobre – ajournement de la visite pour la formation et l'installation dans la région.

Octobre- Traduction de l'interface de TANGIS en Français.

Novembre - développement des bases de données et des jeux de données du substrat.

2.7.3 Mise en place du personnel

UK (NRI)

Alan Mills, Géographe; créateur du SIG

Anne Jackson, responsable de liaison pour les données

Valerie Obsomer, spécialiste et formatrice du SIG
Rupert Loftie – coordinateur LARST

2.7.4 Principaux résultats et réalisations

Traduction complète de l'interface de TANGIS en Français.

Achèvement des manuels et du matériel de formation

Accord préliminaire pour l'installation de la métadatabase et de la base de données à Bujumbura

Liens supplémentaires entre le SIG et les bases de données de l'Etude Spécialisée.

2.7.5 Principaux objectifs pour le prochain trimestre (Décembre 1999 à Février 2000)

A cause de l'ajournement de la visite pour l'installation et la formation dans la région dans le trimestre en cours, ces activités ont été reprogrammées.

1. Installation de la base de données TANGIS et de la métadatabase dans la région (Février)
2. Transfert d'un ordinateur portatif au MINATE au Burundi (février), avec espoir de futur transfert d'un ordinateur au Burundi à la fin du projet.
3. Stages et présentations dans la région (février)
4. Nomination d'un gestionnaire de la métadatabase, agréer les emplacements des centres d'assimilation des données nationales et transfert de la responsabilité pour la métadata dans la région (février).